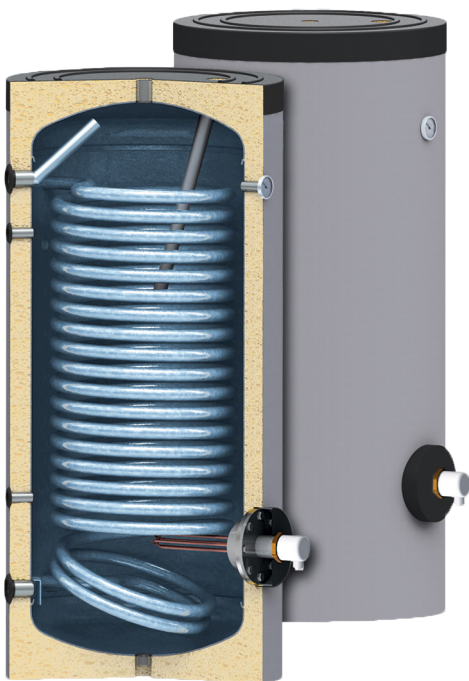




ES MANUAL DE INSTALACIÓN

EN INSTALLATION MANUAL



INTERACUMULADOR VITRIFICADO | VITRIFIED INTERACCUMULATOR

ASF

HTW-IVSF-150ASF | HTW-IVSF-200ASF
HTW-IVSF-300ASF | HTW-IVSF-500ASF

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Gracias | Thank you



ESPAÑOL

MANUAL DE INSTALACIÓN

INTERACUMULADOR VITRIFICADO

ASF

HTW-IVSF-150ASF | HTW-IVSF-200ASF
HTW-IVSF-300ASF | HTW-IVSF-500ASF

MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO DE DEPOSITOS E INTERACUMULADORES VITRIFICADOS

1.- Generalidades

El presente documento está destinado al instalador y al usuario final. Por lo tanto, después de la puesta en marcha de la instalación, es necesario asegurarse de que este manual sea entregado al usuario final o al responsable de la gestión de la instalación.

Los productos objeto del presente documento han sido fabricados de acuerdo a la directiva 2014/68/CE relativa a los aparatos a presión conformes al fluido contenidos en ellos y a las condiciones de empleo contempladas para su uso.

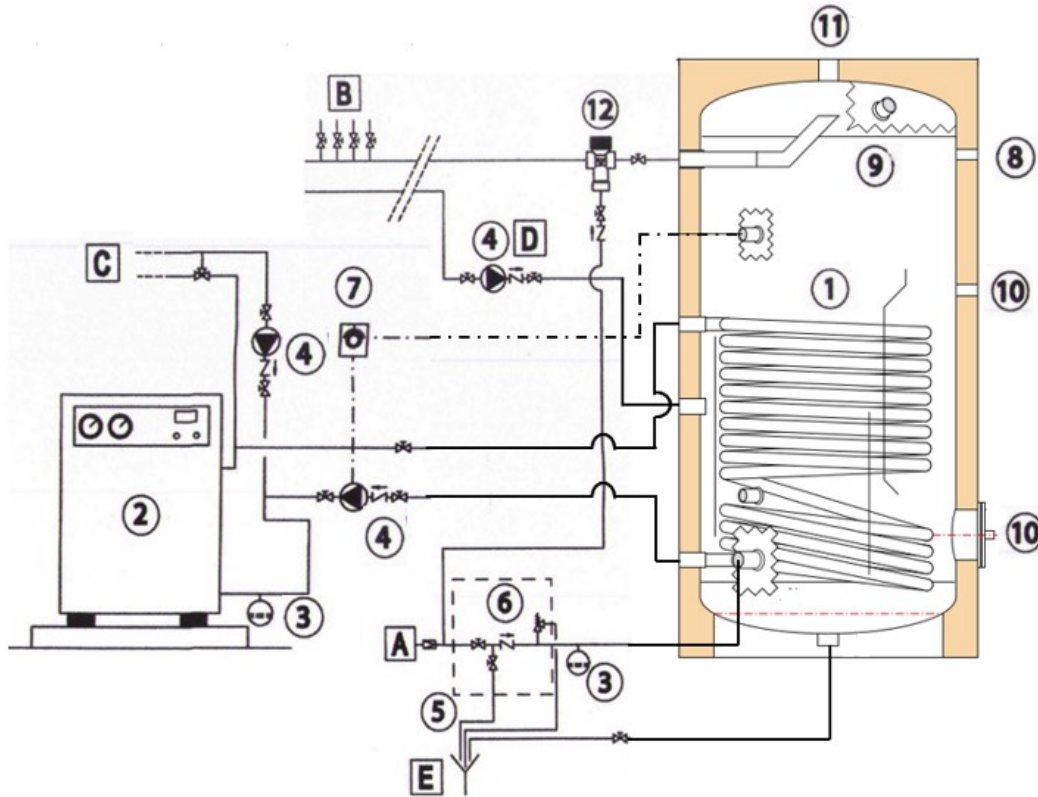
2.- Instalación y mantenimiento

- El depósito debe estar siempre al resguardo de los agentes atmosféricos, sobre una base sólida, verificando antes de la instalación que hay espacio suficiente para la extracción de ánodos, resistencias, instrumentación y para facilitar la apertura de la boca de inspección.
- Hay que asegurarse que el local destinado a contener el depósito está dotado de un acceso al exterior con las dimensiones adecuadas para facilitar el paso del aparato sin necesidad de realizar ninguna obra de demolición. La garantía no cubre los ocasionales costes derivados del incumplimiento del presente punto.
- Hay que asegurarse también de que el referido local esté dotado de un sistema de desagüe adecuado al volumen del acumulador y de otros posibles aparatos. La garantía no cubre los ocasionales costes derivados del incumplimiento del presente punto.
- La conexión de entrada del agua fría sanitaria a la red hídrica doméstica debe ser realizarse mediante un grupo de seguridad hidráulica que comprenda al menos un grifo de corte, una válvula de retención, un dispositivo de control de la válvula de retención, un dispositivo de interrupción de carga hidráulica, todos ellos accesorios necesarios para usar con eficiencia y seguridad el acumulador.
- Si la presión de la instalación de red del agua sanitaria pudiera superar el valor de presión de diseño del depósito, hay que instalar una válvula reductora de presión lo más lejos posible del mismo depósito. Con el fin de prevenir los golpes de presión que dañan al depósito, siempre es necesario instalar un vaso de expansión.
- Para depósitos con primario alimentado por agua a T^a menor de 100 °C, el sistema de expansión deberá constar de una válvula de escape, de tipo contrapeso o muelle, con un diámetro de salida (mm) no inferior a $(V/5)^{1/2}$, siendo V el volumen (lts) del depósito, con un mínimo de 15 mm. La válvula deberá estar tarada a una presión no superior a la de diseño. Además de la válvula de escape es aconsejable, para evitar continuas aperturas, instalar un vaso de expansión del tipo cerrado de membrana.
- Con el fin de que el producto tenga una eficaz protección contra la corrosión electroquímica y de cumplir la garantía, es necesario dotar siempre de una protección catódica para cada material. HTW prevé de serie en sus depósitos vitrificados interiormente ánodos de magnesio que deben sustituirse periódicamente. La correcta instalación de los depósitos (de acuerdo a las instrucciones facilitadas con el material), así como un adecuado mantenimiento, es imprescindible para garantizar la vida útil del depósito. Para evitar las eventuales corrientes vagantes galvánicas, es imprescindible conectar el depósito a una **toma de tierra**. El incumplimiento de estas normas invalida la garantía ofrecida por HTW.
- El consumo progresivo del ánodo de magnesio puede variar en función de la naturaleza del agua y de las condiciones de uso. Es necesario programar la sustitución periódica del ánodo de magnesio, con una periodicidad máxima de 18 meses.
- La periodicidad mínima de limpieza del acumulador es de un año, según RD 865/2003 de prevención y control de la legionelosis. La limpieza y mantenimiento es imprescindible para garantizar la vida del acumulador.
- Las tareas de mantenimiento y limpieza deben consignarse en el registro de mantenimiento, de acuerdo al artículo 8 del RD 865/2003. Si es necesaria desinfección se podrá hacer por medios térmicos o químicos, cumpliendo el Anexo 3 del Real Decreto referido.

3.- Conexionado

El esquema de conexión a las instalaciones descrito en esta hoja se entiende meramente indicativo y no vinculante, pues el proyectista de la instalación en la que irá montado el acumulador, deberá valorar qué

Esquema montaje de interacumulador



A	Entrada de agua de red
B	Puntos consumo agua sanitaria
C	Hacia instalación calefacción
D	Recirculación
E	Desagüe
1	Acumulador
2	Caldera – Generador térmico
3	Vaso de expansión
4	Grupo de circulación (bomba, válvula de corte, válvula antirretorno)
5	Grupo de seguridad hidráulica
6	Válvula de seguridad
7	Termostato
8	Termómetro
9	Anodo (protección catódica)
10	Resistencia eléctrica (opcional)
11	Desaireador
12	Mezclador termostático



ENGLISH

INSTALLATION MANUAL

VITRIFIED INTERACCUMULATOR

ASF

HTW-IVSF-150ASF | HTW-IVSF-200ASF
HTW-IVSF-300ASF | HTW-IVSF-500ASF

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL FOR VITRIFIED TANKS AND INTERACUMULATORS

1.- Generalities

This document is intended for the installer and the end user. Therefore, after commissioning of the installation, it is necessary to ensure that this manual is delivered to the end user or the person responsible for managing the installation.

The products that are the object of this document have been manufactured according to the 2014/68 / CE directive relative to the pressure devices in accordance with the fluid contained in them and the conditions of use contemplated for their use.

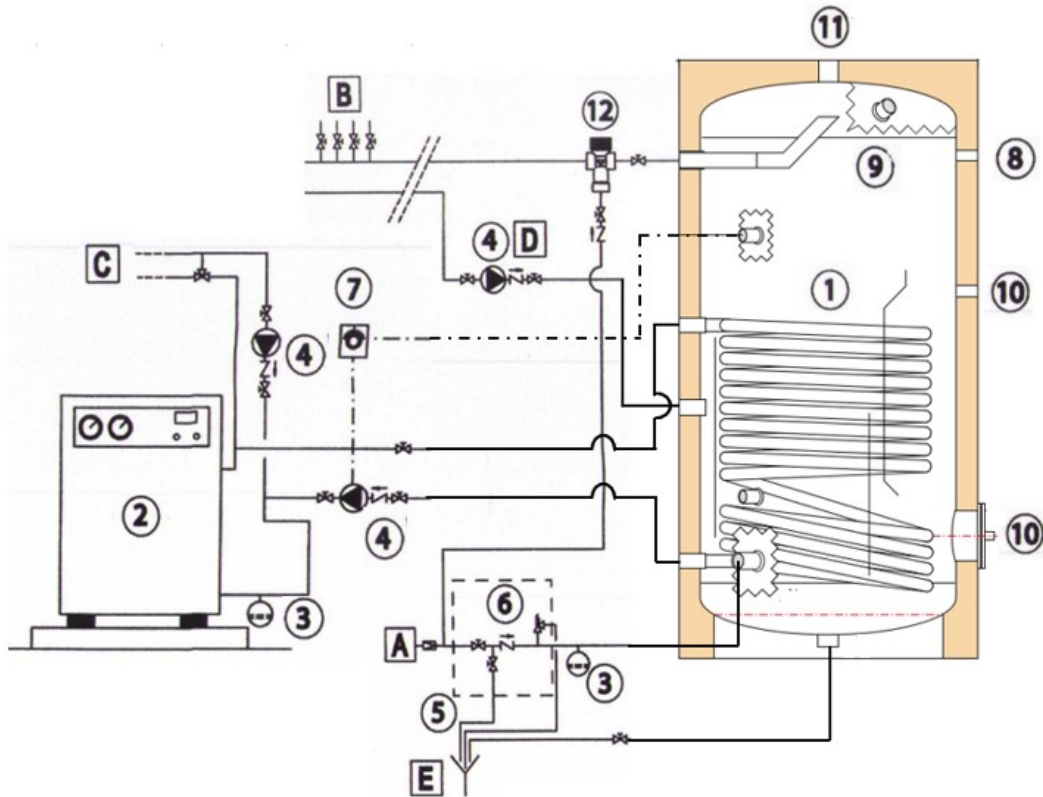
2.- Instalation and maintenance

- The tank must always be sheltered from atmospheric agents, on a solid base, verifying before installation that there is sufficient space for the extraction of anodes, resistances, instrumentation and to facilitate the opening of the manhole.
- It must be ensured that the room intended to contain the tank is provided with an access to the exterior with the appropriate dimensions to facilitate the passage of the apparatus without the need to carry out any demolition work. The guarantee does not cover the occasional costs derived from the breach of this point.
- It must also be ensured that the local referral is equipped with a drainage system appropriate to the volume of the accumulator and other possible devices. The guarantee does not cover the occasional costs derived from the breach of this point.
- The inlet connection of the domestic cold water to the domestic water network must be made by means of a hydraulic safety group that includes at least a shut-off tap, a check valve, a check valve control device, a control device hydraulic load interruption, all accessories necessary to use the accumulator efficiently and safely.
- If the pressure of the domestic water supply system could exceed the design pressure value of the tank, a pressure reducing valve should be installed as far as possible from the same tank. In order to prevent pressure shocks that damage the tank, it is always necessary to install an expansion vessel.
- For tanks with water-fed primary at a temperature of less than 100 °C, the expansion system must consist of an exhaust valve, of counterweight or spring type, with an outlet diameter (mm) not less than $(V / 5)^{1 / 2}$, where V is the volume (lts) of the tank, with a minimum of 15 mm. The valve must be set at a pressure not higher than the design pressure. In addition to the exhaust valve, it is advisable, to avoid continuous openings, to install an expansion vessel of the closed membrane type.
- In order for the product to have effective protection against electrochemical corrosion and to fulfill the guarantee, it is necessary to always provide cathodic protection for each material. HTW provides as standard in its internally vitrified tanks magnesium anodes that must be replaced periodically. The correct installation of the tanks (according to the instructions provided with the material), as well as proper maintenance, is essential to guarantee the useful life of the tank. To avoid eventual galvanic wandering currents, it is essential to connect the tank to an earth connection. Failure to comply with these rules invalidates the guarantee offered by HTW.
- The progressive consumption of the magnesium anode can vary depending on the nature of the water and the conditions of use. It is necessary to program the periodic replacement of the magnesium anode, with a maximum periodicity of 18 months.
- The minimum periodicity for cleaning the accumulator is one year, according to RD 865/2003 for the prevention and control of legionellosis. Cleaning and maintenance is essential to guarantee the life of the accumulator.
- Maintenance and cleaning tasks must be recorded in the maintenance log, in accordance with article 8 of RD 865/2003. If disinfection is necessary, it may be done by thermal or chemical means, complying with Annex 3 of the aforementioned Royal Decree.

3.- Piping

The connection diagram to the facilities described in this sheet is understood to be merely indicative and not binding, since the designer of the facility in which the accumulator will be mounted must assess what

Inter-accumulator assembly diagram



A	Mains water inlet
B	Points of sanitary water consumption
C	Towards heating installation
D	Recirculation
E	Drain
1	Accumulator
2	Boiler - Thermal generator
3	Glass of expansion
4	Circulation group (pump, shut-off valve, non-return valve)
5	Hydraulic safety group
6	Security valve
7	Thermostat
8	Thermometer
9	Anode (cathodic protection)
10	Electric resistance (optional)
11	Deaerator
12	Thermostatic mixer



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (Spain)

Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05

info@htwspain.com - www.htwspain.com

FRANCE

info@htwfrance.com

PORTUGAL

info@htw.pt

ITALY

info.it@htwspain.com



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.